



Comitato dei Sindaci  
Distretto n. 3 Mirano-Dolo  
Presidente: Andrea Martellato  
Indirizzo: via Don G. Sartor n. 4  
Tel. 041/5795121

e-mail:  
[presidente.comsindaci.mirano@aulss3.veneto.it](mailto:presidente.comsindaci.mirano@aulss3.veneto.it)

Prot.

Mirano,

Agli ASSESSORI alle Politiche Sociali  
Agli ASSESSORI alla Pubblica Istruzione  
Alle ASSISTENTI SOCIALI  
dei Comuni del Distretto di Mirano-Dolo dell'Azienda  
ULSS n. 3 "Serenissima"

Ai DIRIGENTI SCOLASTICI  
Ai REFERENTI Scolastici Area Immigrazione  
territorio del Distretto di Mirano-Dolo dell'Azienda  
ULSS n. 3 "Serenissima"

LORO SEDI

e p.c. Alla COOPERATIVA Sociale "G.Olivotti"  
Via Nazionale, 57  
30034 MIRA (Ve)

OGGETTO: Progetto Mediazione a Scuola - anno scolastico 2021-2022, anno scolastico 2022/2023, anno scolastico 2023/2024

Con la presente si comunica che con proposta di deliberazione n. 1752/2021, in corso di adozione, a seguito completamento delle procedure di appalto è stato approvato l'affidamento dell'incarico triennale, a decorrere dall'1.10.2021, alla Cooperativa "Giuseppe Olivotti" s.c.s. Onlus di Mira di gestione degli interventi di cui al Progetto citato in oggetto.

Le modalità di svolgimento delle attività progettuali vengono sottoriportate:

**Progetto Mediazione a Scuola - anno scolastico 2021-2022, anno scolastico 2022/2023, anno scolastico 2023/2024**

Il suddetto Progetto consiste nell'assicurare un servizio di mediazione linguistico - culturale e facilitazione linguistica nelle Scuole dell'obbligo e nelle scuole secondarie di primo grado del territorio del Distretto di Mirano-Dolo dell'Azienda ULSS n. 3 "Serenissima", per gli alunni residenti nei 17 Comuni del territorio del Distretto di Mirano-Dolo.

A discrezione dei singoli Comuni gli interventi potranno essere garantiti anche ad alunni non residenti e ad alunni che frequentano le scuole di secondo grado e quelle dell'Infanzia.

Per ogni anno scolastico gli interventi, per i quali la Cooperativa Olivotti riceverà via mail dalle scuole i fogli-firma di attestazione realizzazione intervento, secondo procedura, saranno a completo carico dei Comuni.

Le attività del "Progetto Mediazione a Scuola" per ogni anno scolastico interverranno secondo le seguenti priorità, come proposto dalla Cooperativa "Giuseppe Olivotti" nel Progetto presentato:

## A- SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICO-CULTURALE

### A1 – ALUNNI NEO-ARRIVATI (pacchetto indicativo di 9-12 ore di intervento)

È previsto per ogni alunno neo-arrivato per cui si richiede l'intervento di un mediatore, un ciclo di 9 ore che può essere integrato con ulteriori 3 ore o reiterato in caso di particolare necessità accertata dal mediatore.

L'intervento assicurerà:

- la collaborazione con gli insegnanti per concordare e progettare l'intervento sulla base delle esigenze del singolo alunno;
- la prima accoglienza e l'inserimento del minore immigrato a scuola e nel gruppo-classe;
- il supporto alla segreteria della scuola nella comprensione della documentazione relativa all'alunno e nella comunicazione con la famiglia;
- la ricostruzione delle competenze scolastiche e del percorso di studi pregresso dell'alunno;
- il sostegno e la consulenza agli insegnanti per facilitare la costruzione di un rapporto di fiducia e la comunicazione con la famiglia dell'alunno.

### A2 – TUTTI GLI ALTRI ALUNNI STRANIERI (il n° di ore sarà calibrato rispetto alla richiesta inoltrata)

- consulenza di un mediatore linguistico – culturale e/o di un facilitatore linguistico-culturale sul singolo alunno;
- colloquio scuola-famiglia;
- la mediazione in ambito sociale, con il coinvolgimento dei Servizi Sociali Comunali e/o dei Servizi dell'area Materno-Infantile dell'Ulss 3 Distretto Mirano-Dolo.

### A3 - CONSULENZA (il n° di ore sarà calibrato rispetto alla richiesta inoltrata)

- la consulenza e l'aggiornamento degli insegnanti con la proposta di incontri di formazione da proporre a tutti gli Istituti;
- la consulenza su singoli alunni o situazioni di classe da parte dei mediatori e della psicologa-psicoterapeuta che operano per l'ufficio mediazione;
- la consulenza su materiali utili per l'apprendimento della lingua italiana da parte dei facilitatori linguistici che operano per l'ufficio mediazione;
- la traduzione scritta di materiali utili alla scuola e all'accoglienza e inserimento di alunni stranieri.

## B – I LABORATORI DI SOSTEGNO ALLO STUDIO FACILITAZIONE LINGUISTICA E INSEGNAMENTO LINGUA ITALIANA

(pacchetto indicativo di 10 ore di intervento)

- facilitazione linguistica – insegnamento lingua italiana (possibilmente organizzata per piccoli gruppi per limitare i costi);
- la collaborazione con gli insegnanti per concordare e progettare l'intervento sulla base delle esigenze degli alunni;
- la consulenza su materiali utili per l'apprendimento della lingua italiana da parte dei facilitatori linguistiche che operano per l'ufficio mediazione.

La richiesta di intervento, debitamente compilata in tutte le sue parti con evidenziato l'insegnante di riferimento ed i suoi recapiti, dovrà essere inviata dalla Scuola all'Assistente Sociale del Comune di residenza dell'alunno alla quale spetta l'autorizzazione dell'intervento stesso e l'invio, di conseguenza, all'Ufficio di competenza della Cooperativa G.Olivotti.

Tale richiesta dovrà contenere, contestualmente o in allegato:

1. L'autorizzazione allo svolgimento degli **interventi in presenza** e nel caso in cui per esigenze della scuola o degli stessi mediatori e/o facilitatori, si rendesse necessario attivare l'**intervento a distanza**, è opportuno che la scuola fornisca sin da subito autorizzazione per lo stesso intervento e comunichi le modalità di accesso;
2. Protocollo (indicazioni) per il contenimento della diffusione Covid 19 a cui i mediatori e/o facilitatori si dovranno attenere.

La Cooperativa Olivotti confermerà esclusivamente via e-mail il nominativo del mediatore linguistico-culturale e/o del facilitatore linguistico individuato all'Assistente Sociale referente, alla scuola e al mediatore/facilitatore e inviterà lo stesso a contattare direttamente la scuola per concordare le date degli interventi. La scuola può comunque contattare da subito il mediatore al suo indirizzo mail per la realizzazione tempestiva dell'intervento.

Ai fini del monitoraggio dei costi del Progetto è stato richiesto alle scuole l'invio dei fogli firma degli interventi effettuati all'assistente sociale referente e, in copia, a [immigrazione.olivotti@gmail.com](mailto:immigrazione.olivotti@gmail.com) il prima possibile e comunque entro la fine del mese in cui ha avuto luogo l'intervento del mediatore/facilitatore linguistico, anche nel caso il pacchetto ore si sviluppi in più mesi.

Qualora i Referenti scolastici vogliano conoscere il numero di ore destinate indicativamente al proprio Istituto per il servizio di mediazione, devono contattare il Referente del Comune di residenza dell'alunno, indicato in allegato.

Al fine di attivare gli interventi di cui trattasi si trasmette in allegato la seguente modulistica:

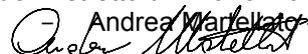
- Procedura da seguire per la richiesta e l'attuazione degli interventi;
- Scheda di richiesta intervento di mediazione linguistico-culturale a scuola;
- Attestazione di intervento realizzato di mediazione linguistico-culturale a scuola – da inviare all'assistente sociale di riferimento e in copia alla Coop. Olivotti il prima possibile e comunque entro la fine del mese in cui ha avuto luogo l'intervento;
- Attestazione di intervento realizzato di facilitazione linguistica Italiano L2 a scuola - da inviare all'assistente sociale di riferimento e in copia alla Coop. Olivotti il prima possibile e comunque entro la fine del mese in cui ha avuto luogo l'intervento;
- Scheda Tecnica: attività che possono essere effettuate dalle figure professionali messe a disposizione dalla Cooperativa Olivotti;
- Elenco Referenti Comunali per la Mediazione a Scuola.

Al fine di consentire una corretta gestione contabile, si raccomanda di rispettare l'invio dei fogli-firma consentendone la ricezione da parte della Cooperativa Olivotti, oltre alle scadenze mensili soprariportate, alle seguenti scadenze:

- entro l'ultimo giorno di scuola del mese di dicembre al fine di consentire la rendicontazione delle attività sul Bilancio d'Esercizio;
- a conclusione delle attività scolastiche per la rendicontazione finale degli interventi.

Distinti saluti.

Il Presidente del Comitato dei Sindaci  
del Distretto di Mirano-Dolo

  
Andrea Martellato